

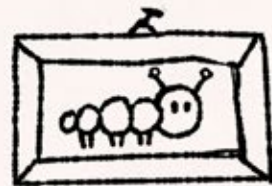


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

Egbert Yí Padà Sí Àwò Pupa



Philipp Winterberg

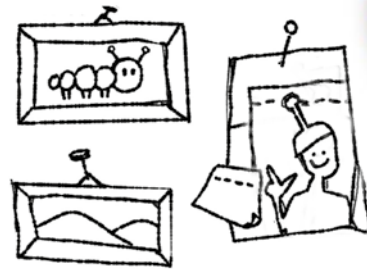
EGBERTO ARROSSISCE

Egbert Yí Padà Sí Àwọ Pupa

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

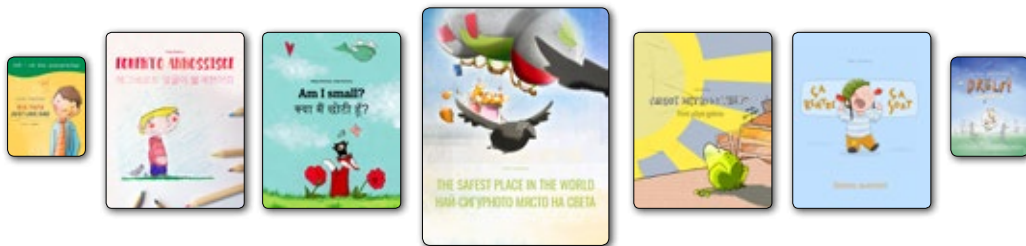
Egbert Yí Padà Sí Àwò Pupa



Yoruba (Èdè Yorùbá)
Italian (Italiano)

Translation (Yoruba): Omo Jesu and OHT Team

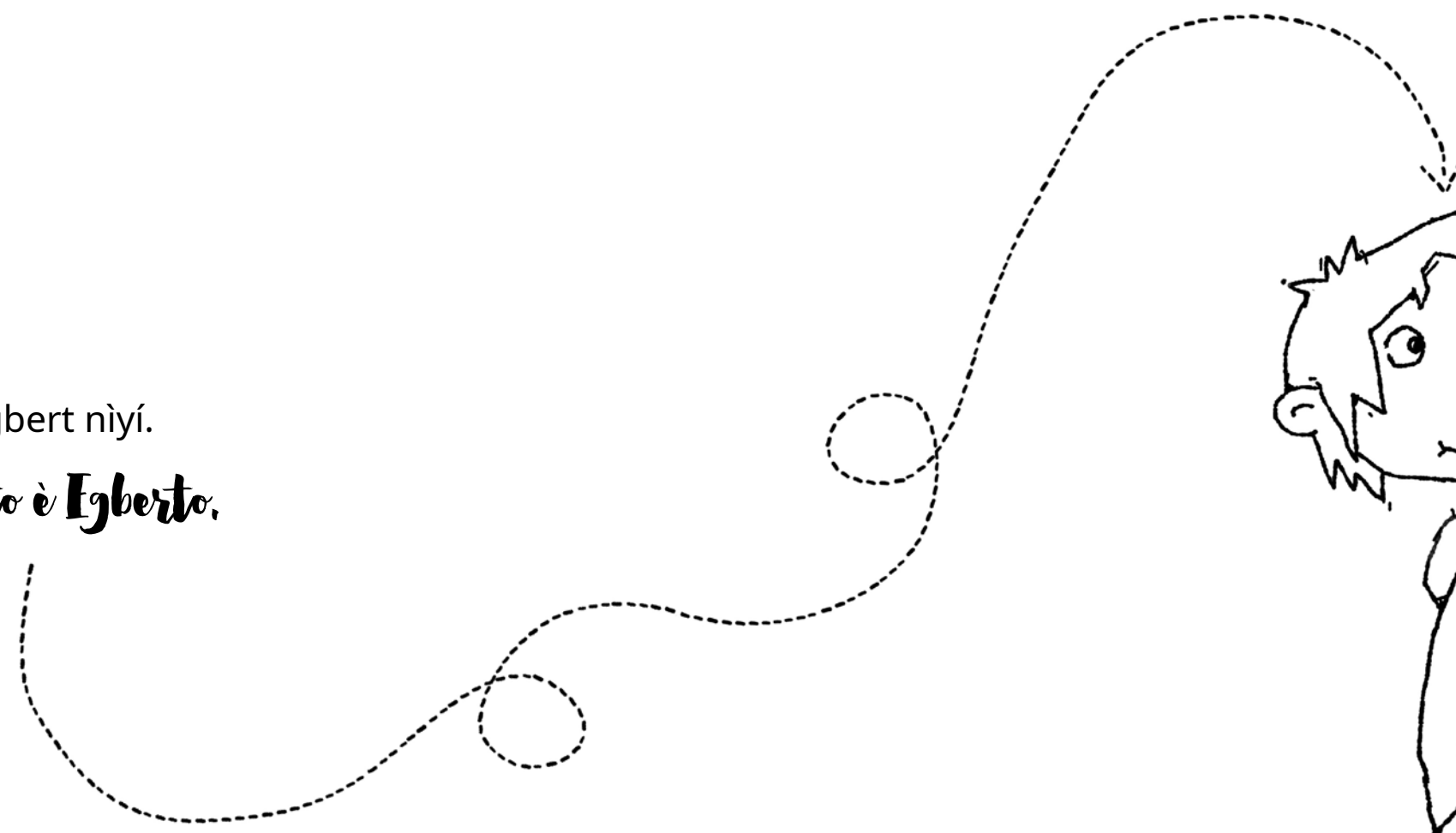
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



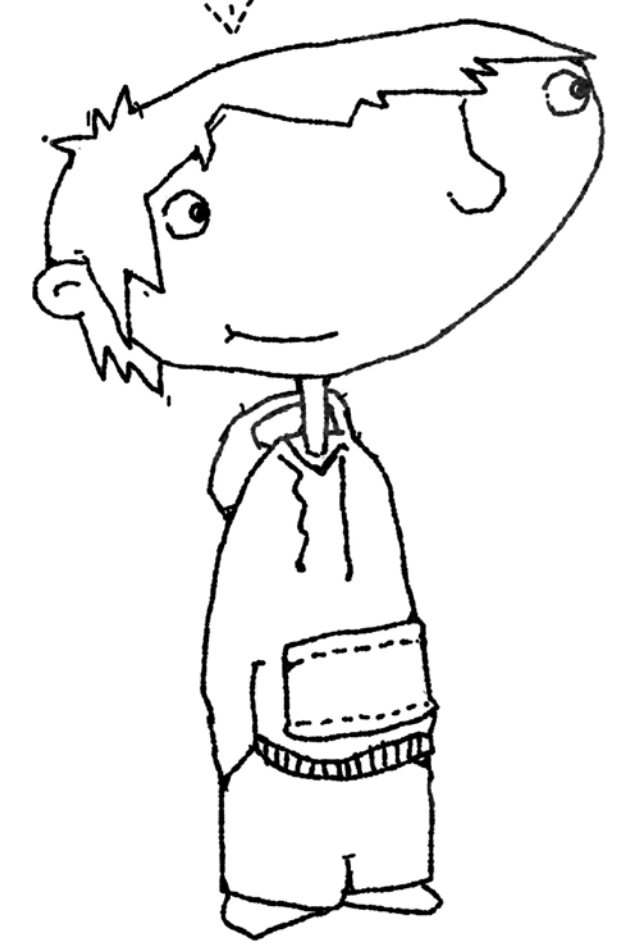
www.philippwinterberg.com

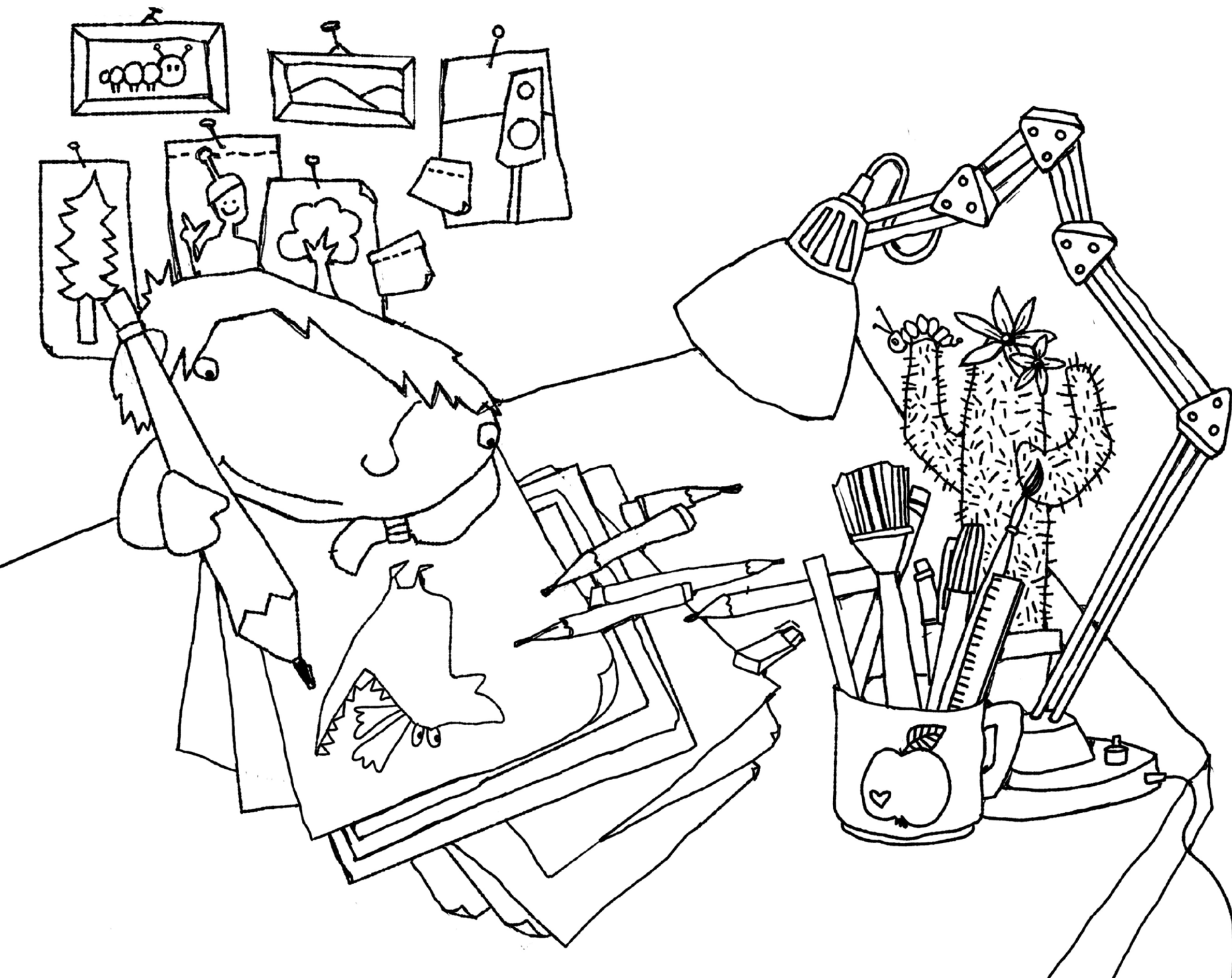


Egbert nìyí.
Questo è Egberto.



È mi ni Egbert.
Sono Egberto.



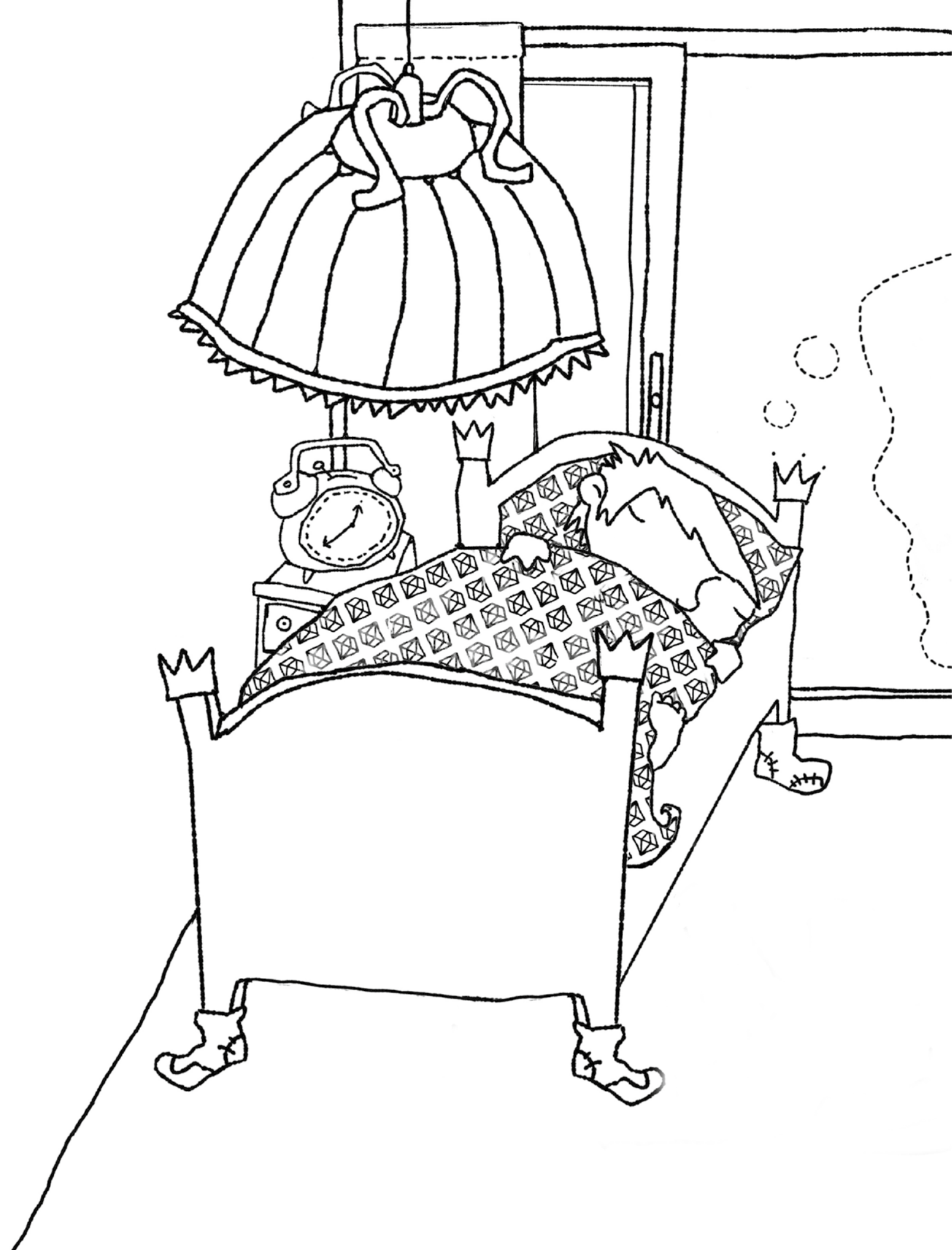


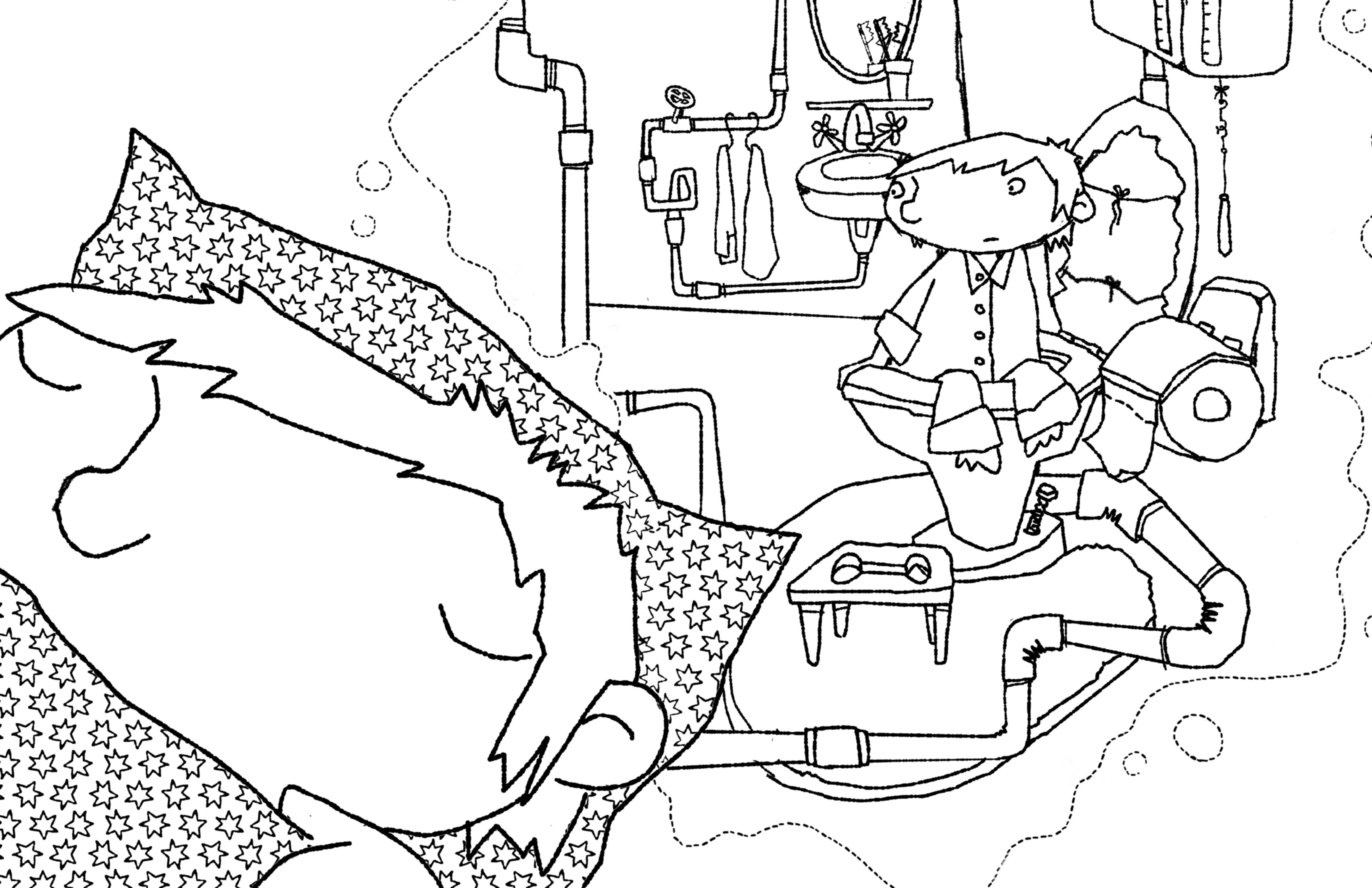
Egbert fẹràn àwọn nnkan aláwò ewé. Pàápàá àwọn aláwò ewé tí ó ndán àti àwọn dragoni.

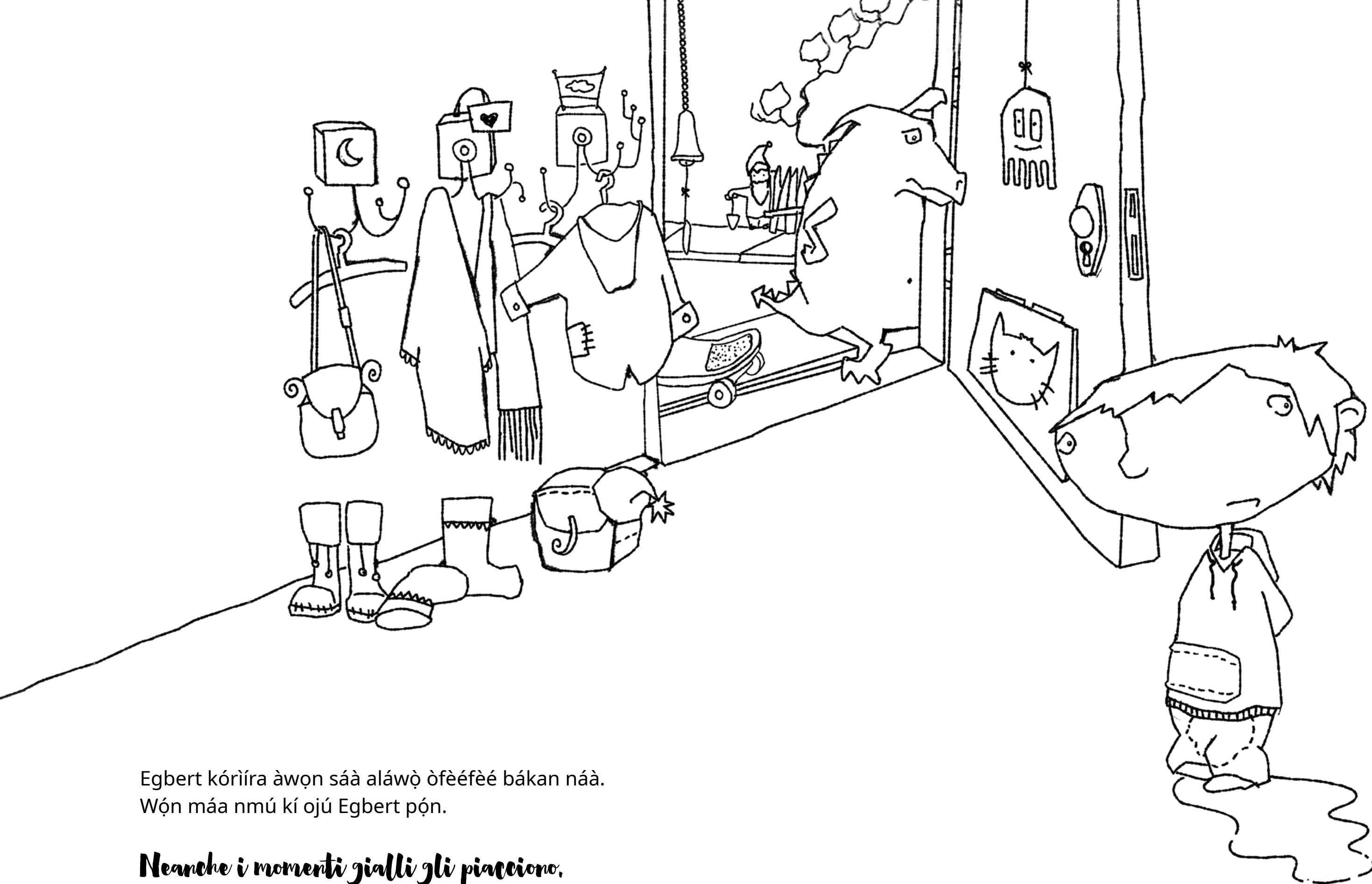
A Egberto piacciono le cose verdi, soprattutto gli smeraldi e i draghi.

Egbert kórííra àwọn àlá aláwò òfèéfèé.

Invece non gli piacciono i sogni gialli.

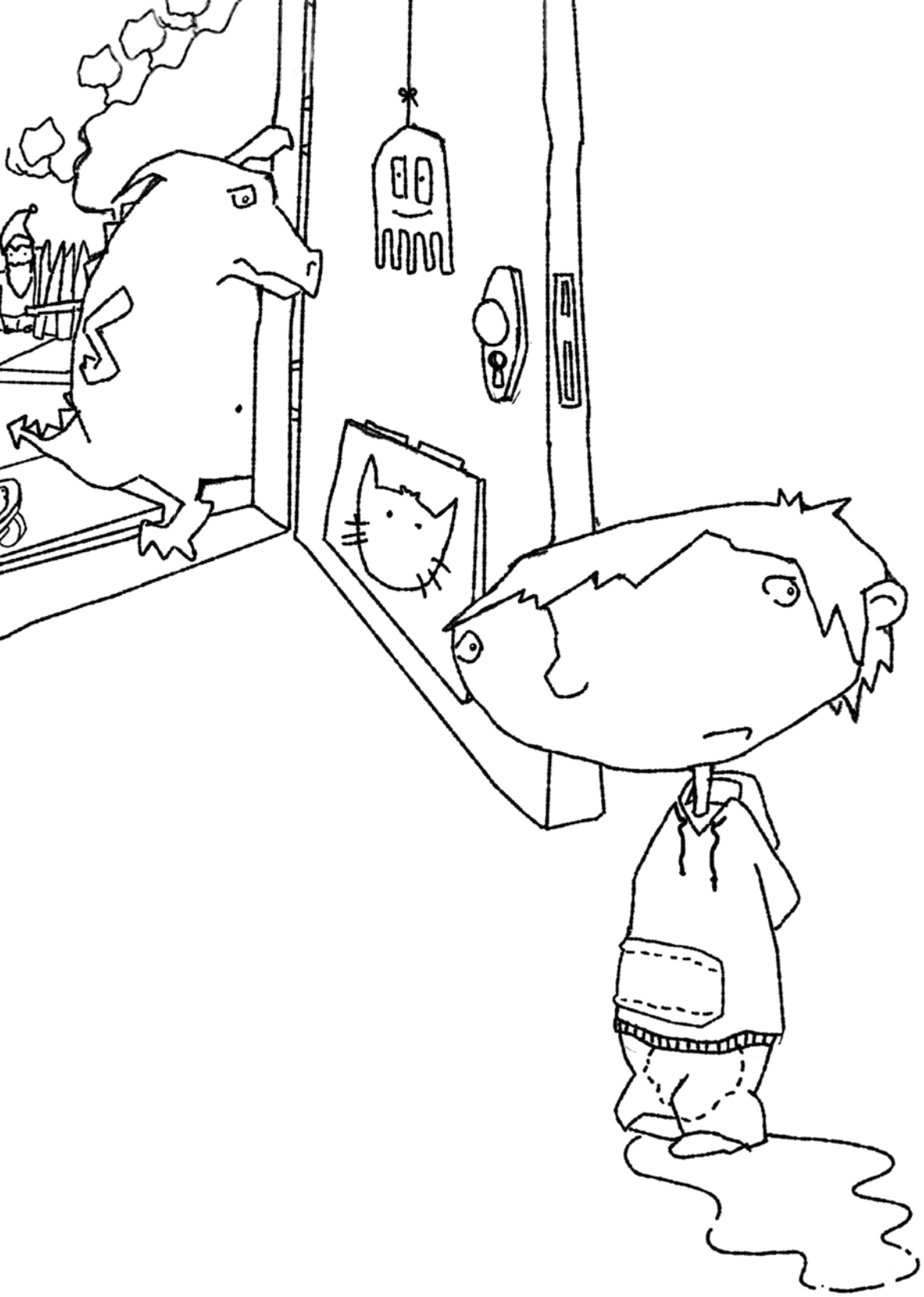






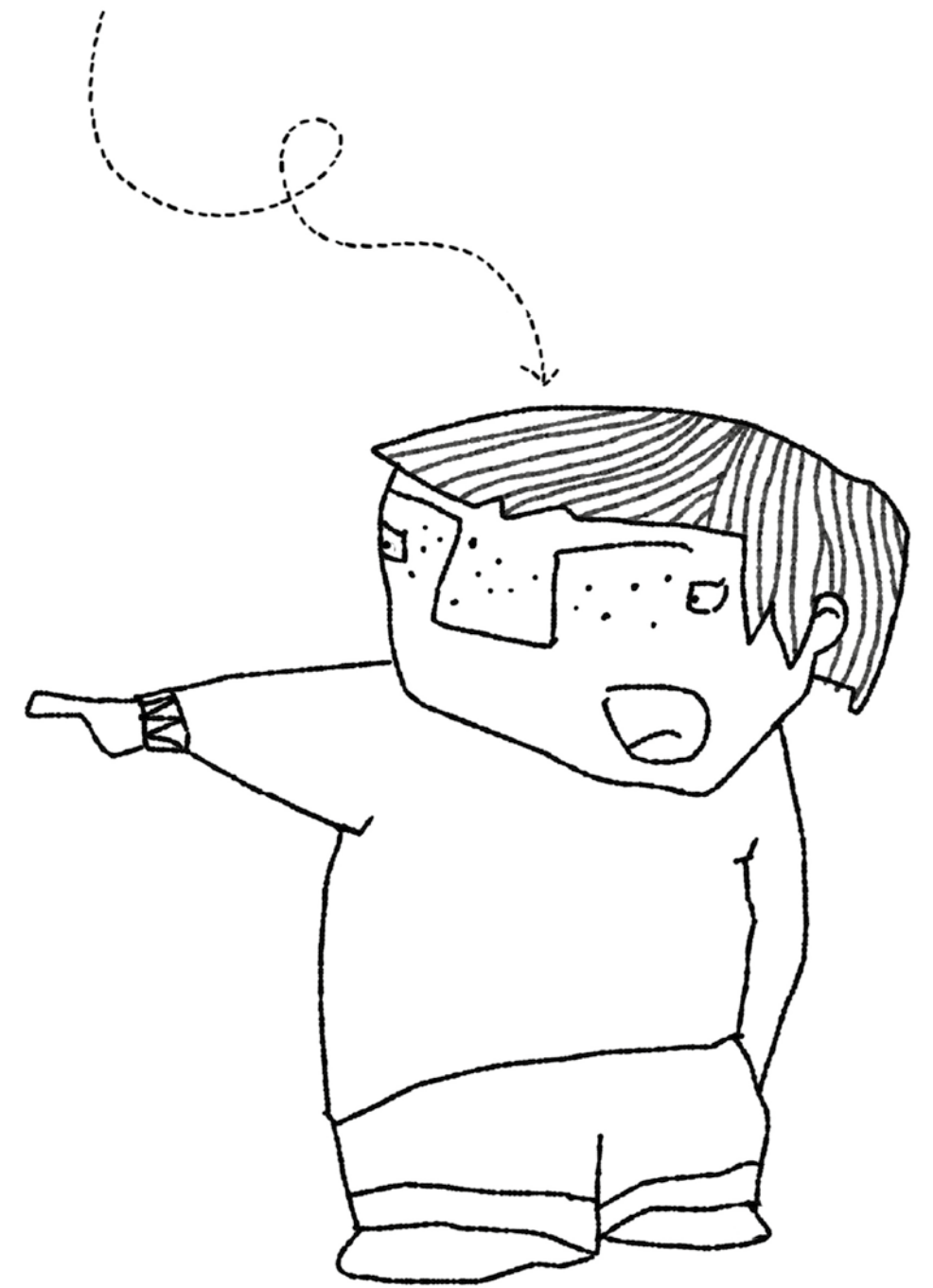
Egbert kóríra àwọn sàà aláwò òfèéfèè bákan nàà.
Wón máa nmú kí ojú Egbert pón.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



Manfred nìyí.

Questo è Manfred.



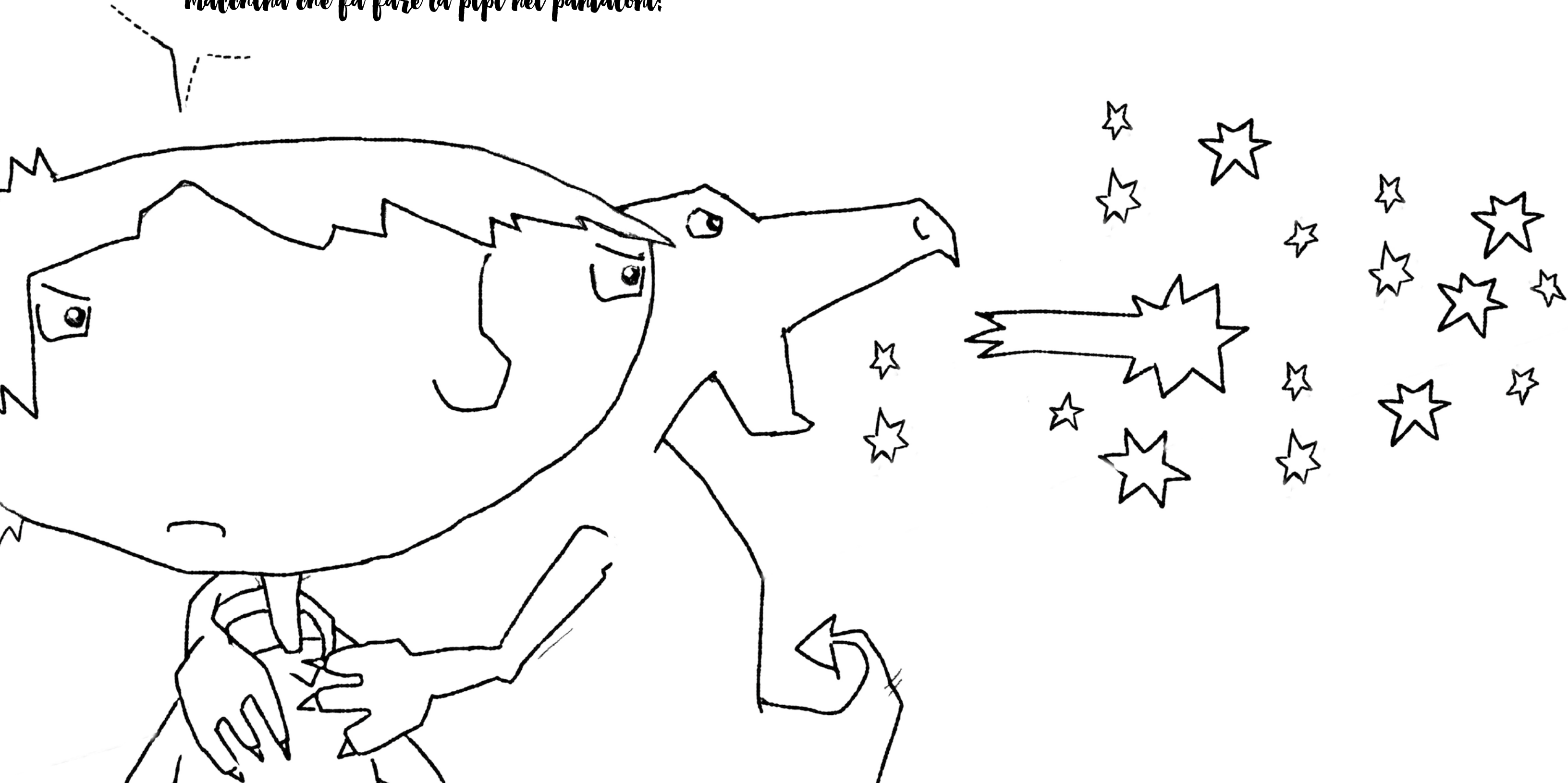


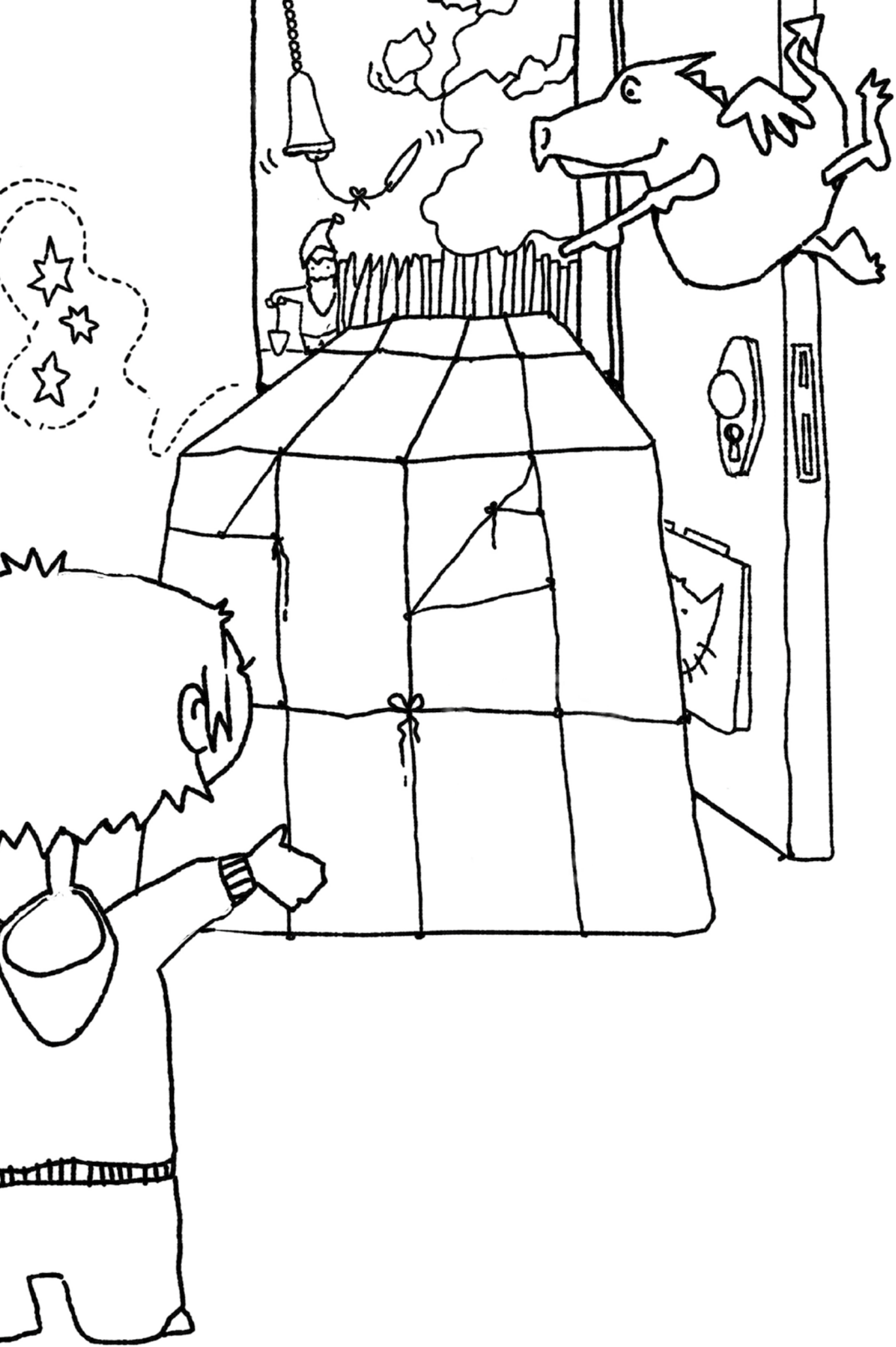
BERT ONÍTÒ! BERT ONÍTÒ!
OMỌ ÌKÓKÓ NI EGBERT!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

Fredlásán òdè!
Ìbá wù mí kí nní ẹrọ ìtòbára!

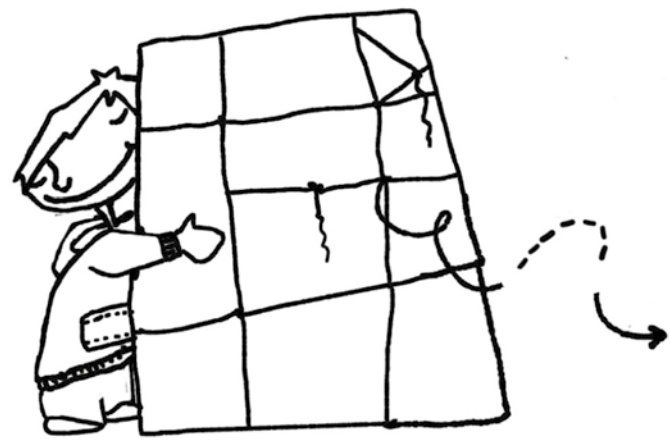
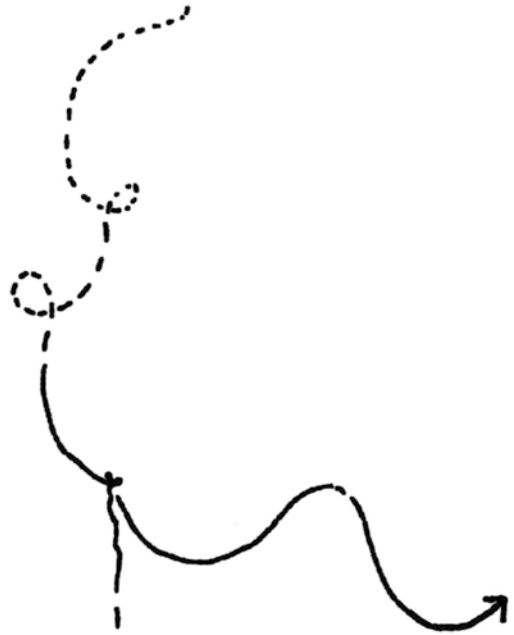
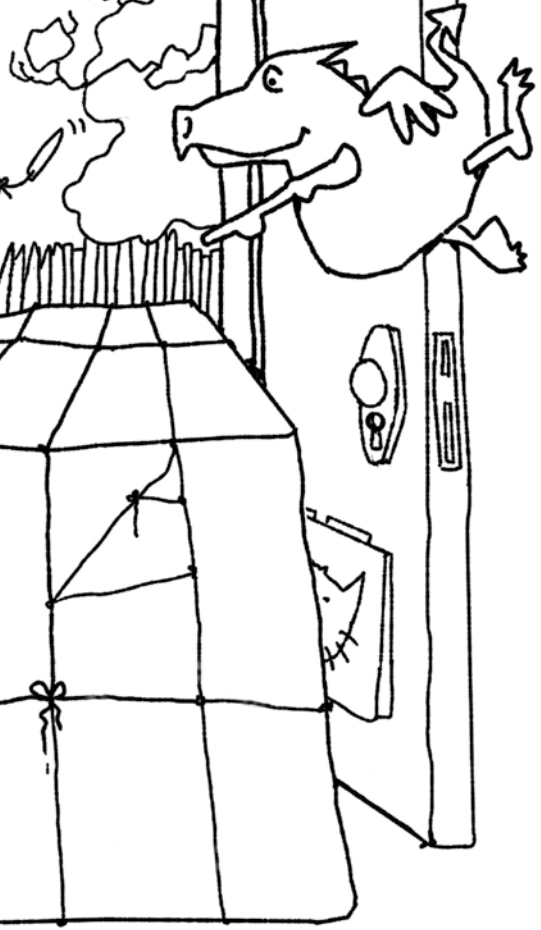
*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*

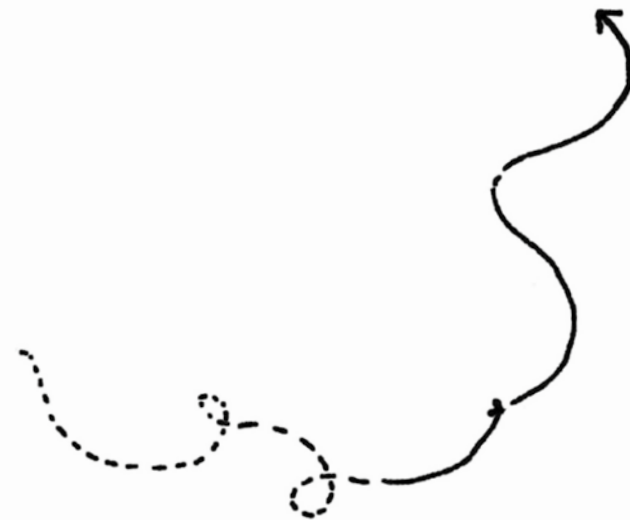
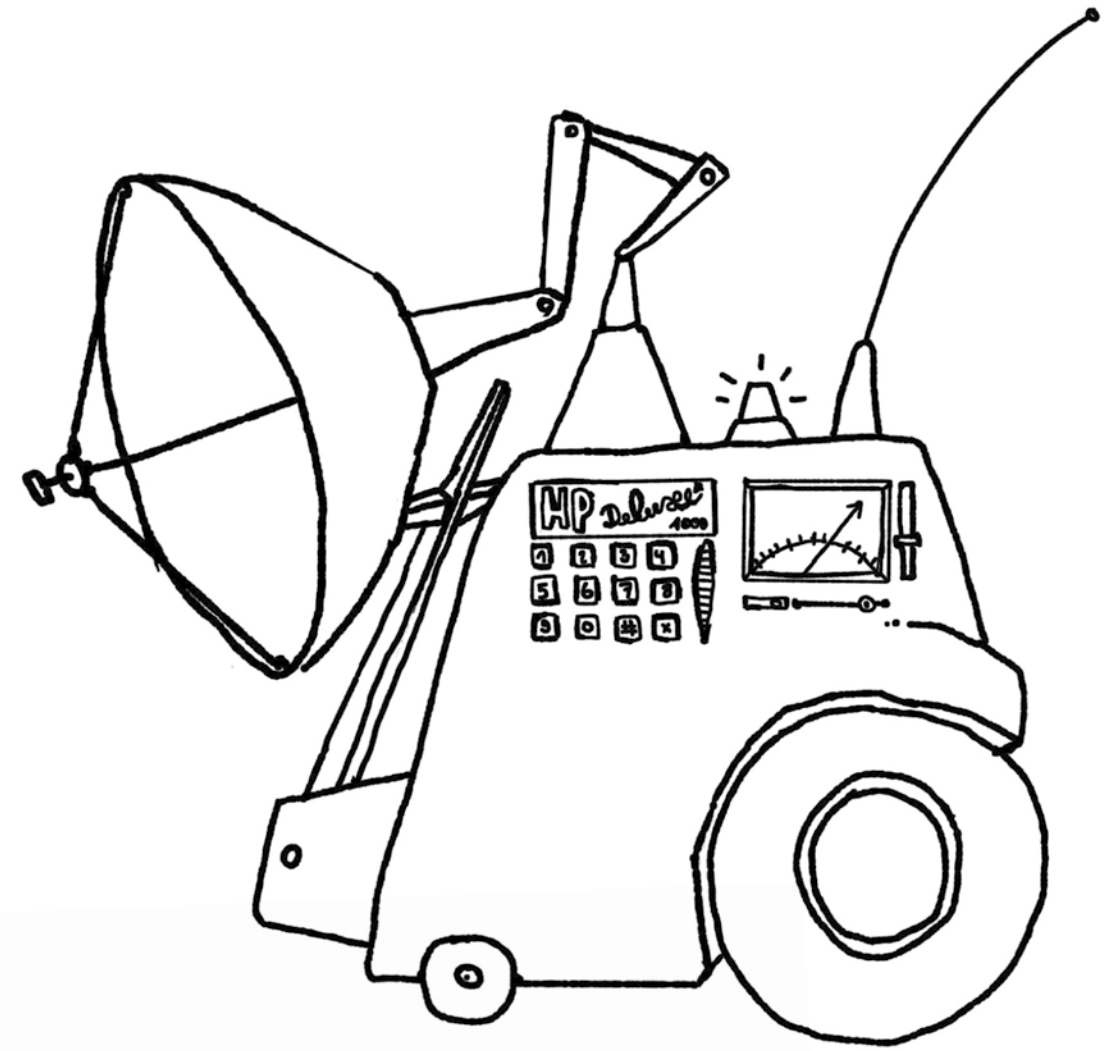
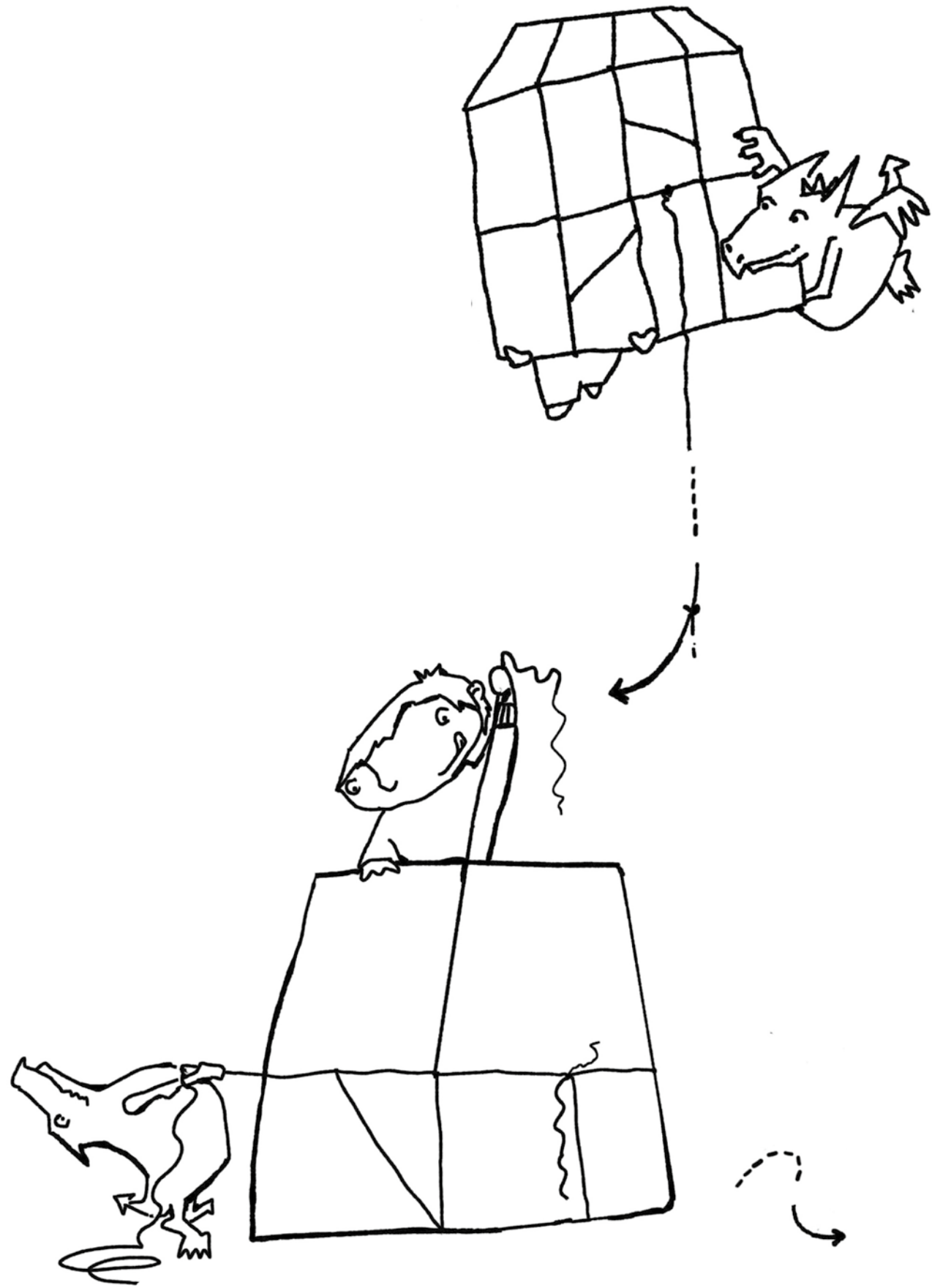


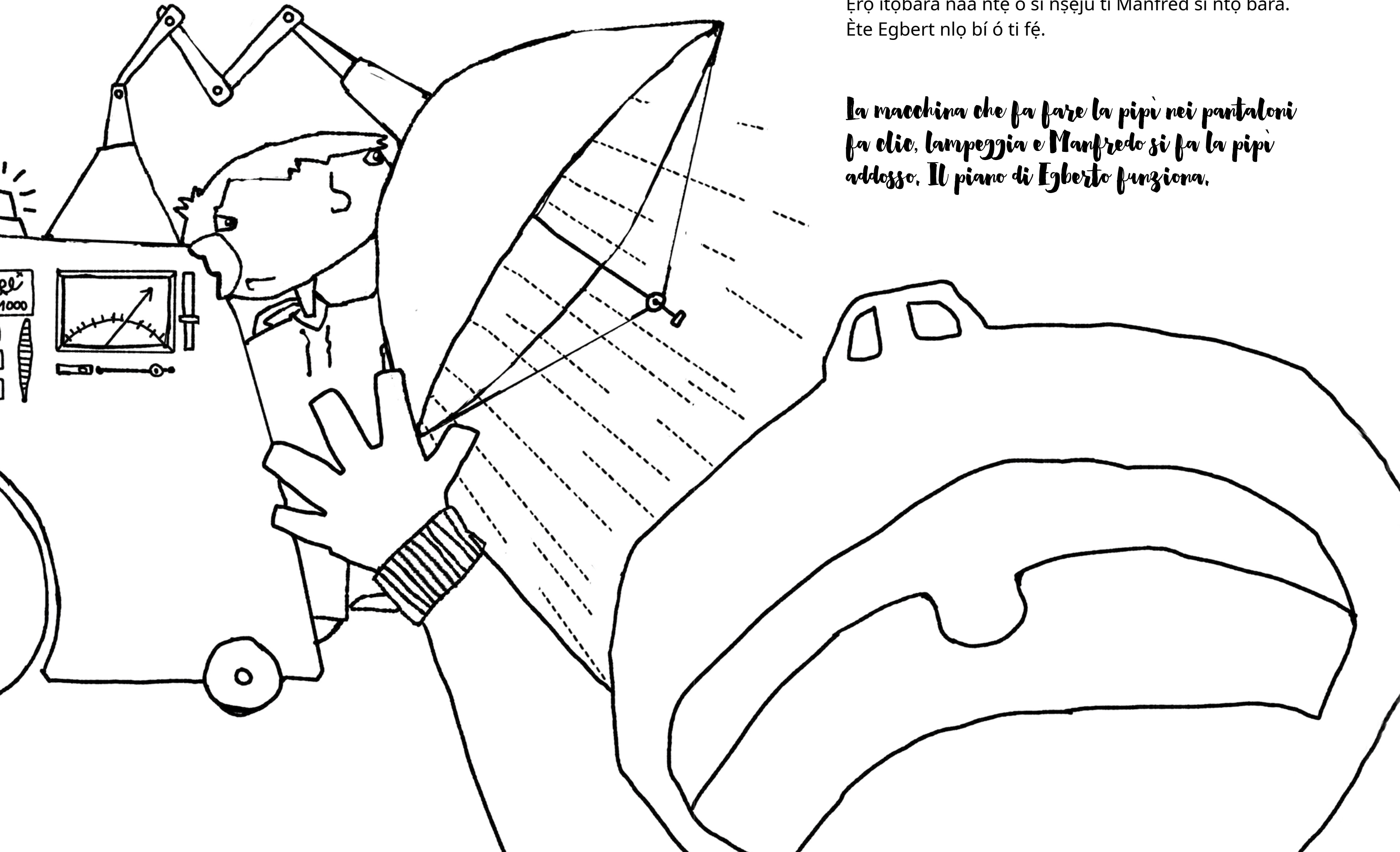


Egbert ní ète kan.
Manfred yóò rí... ìyanu!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*





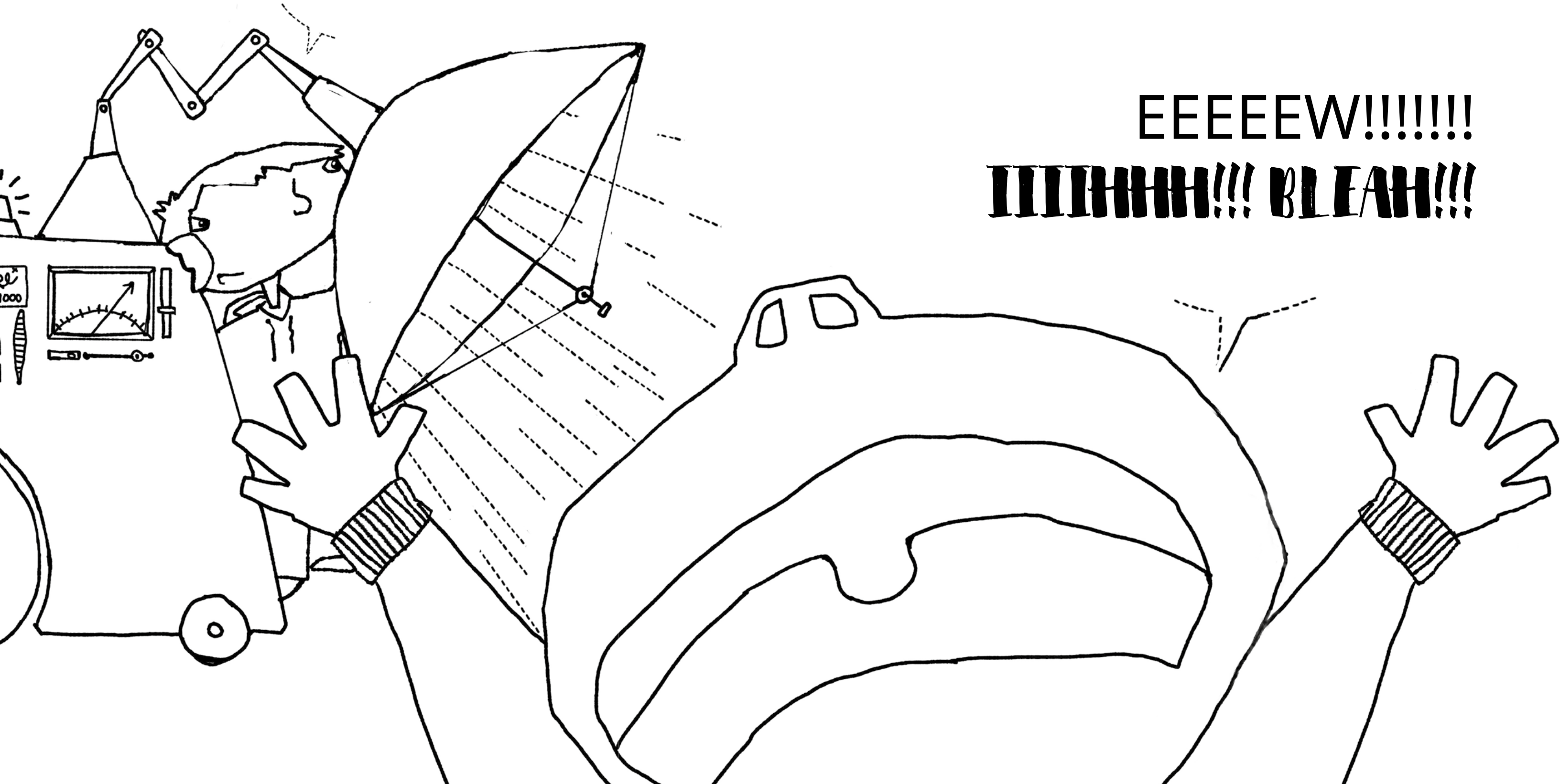


Èro itòbára náà ntè ó sì nşéjú tí Manfred sì ntò bára.
Ète Egbert nlo bí ó ti fẹ.

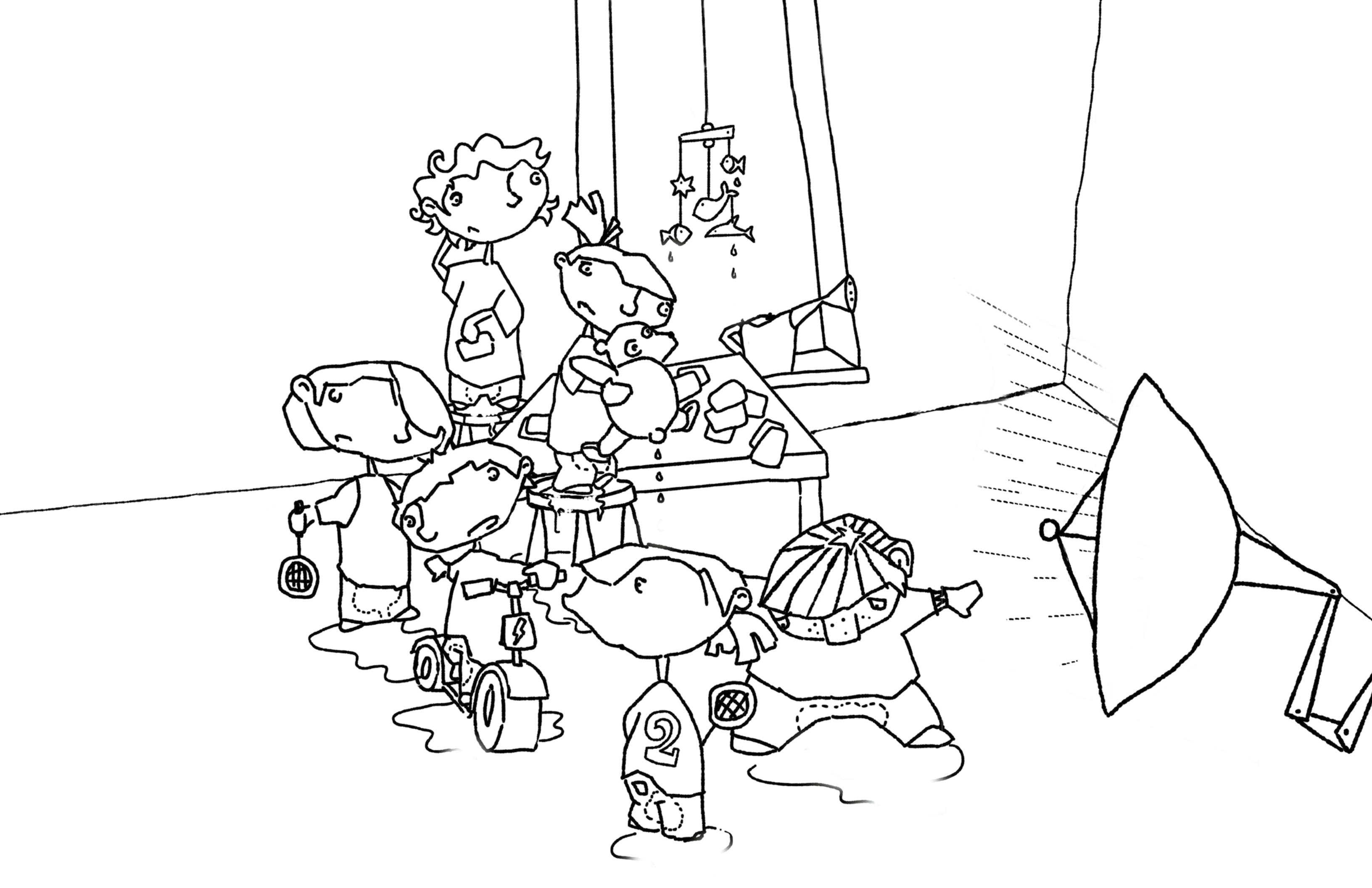
*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì
addosso. Il piano di Egbert funziona.*

FRED ONÍTÒ! FRED ONÍTÒ!
OMỌ ÌKÓKÓ NI MANFRED!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**

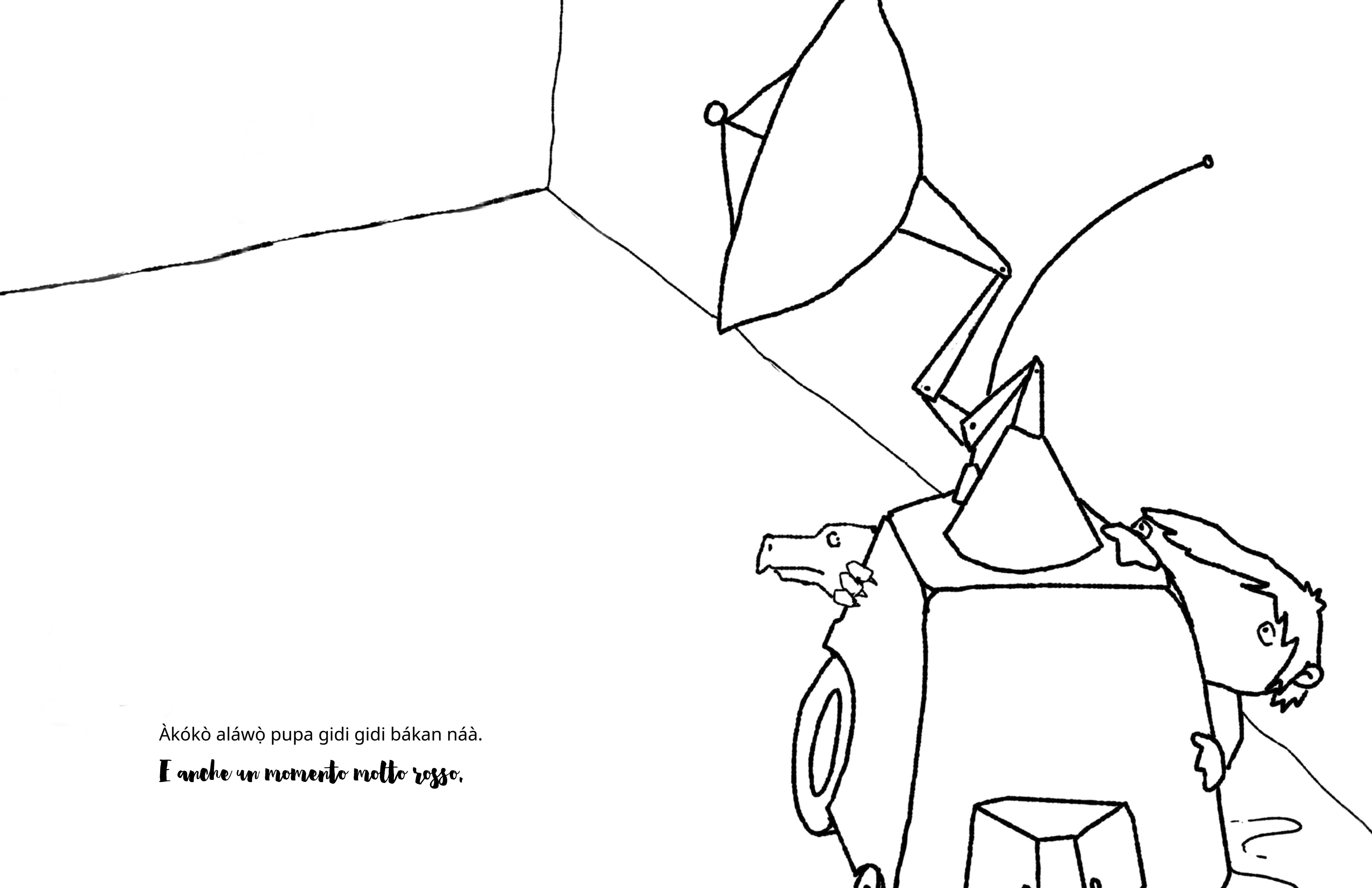


**EEEEEW!!!!!!
IIIIHHH!!! BLEAH!!!**



Àkókò aláwò pupa gidi gidi bákan náà.

E anche un momento molto rosso.



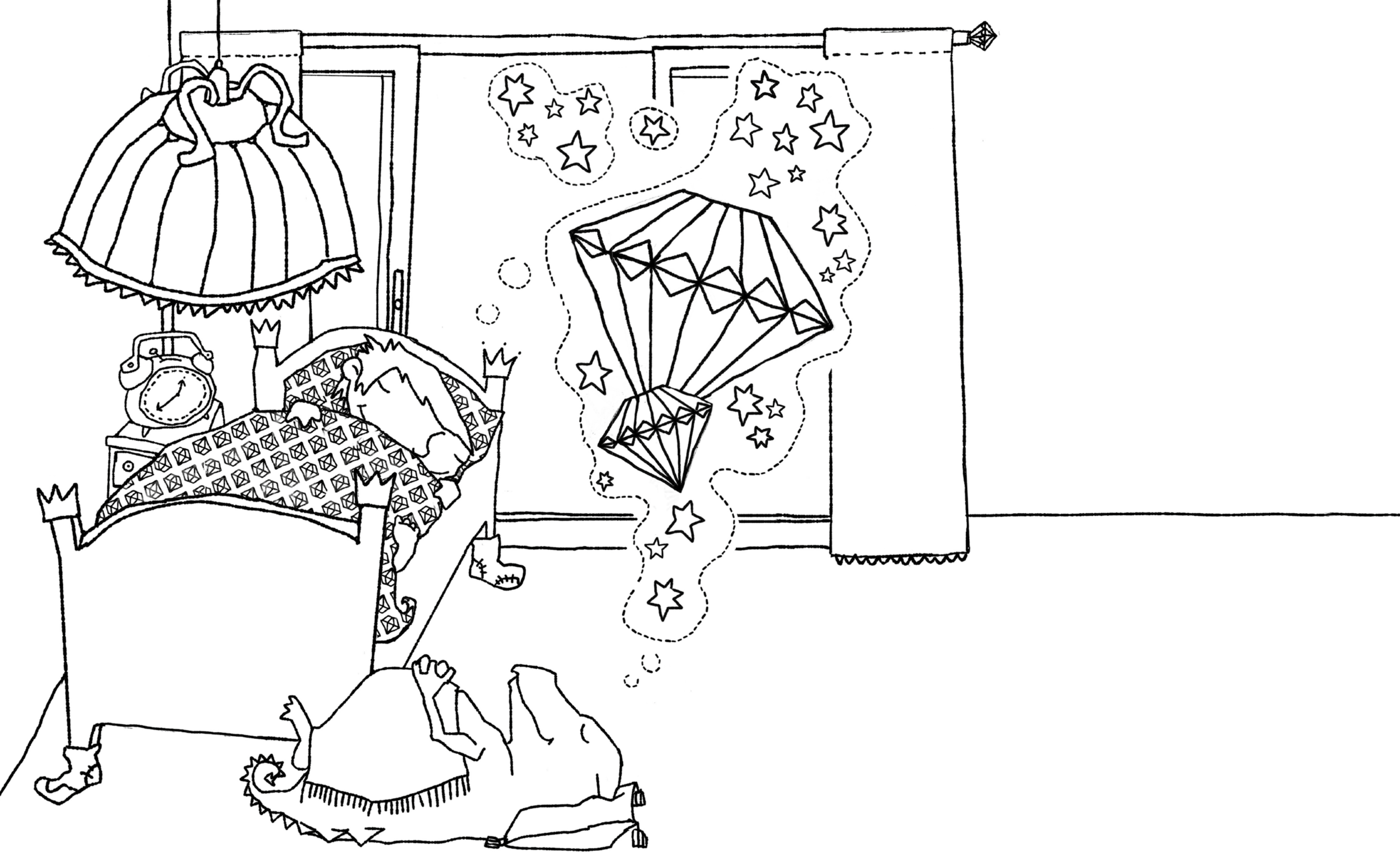
Rára o! Èmi ni mo sọ Manfred da Fred
Onítò tí èmi fúnra mi sì da Bertlásán.
Mo tọrọ àforìjì!

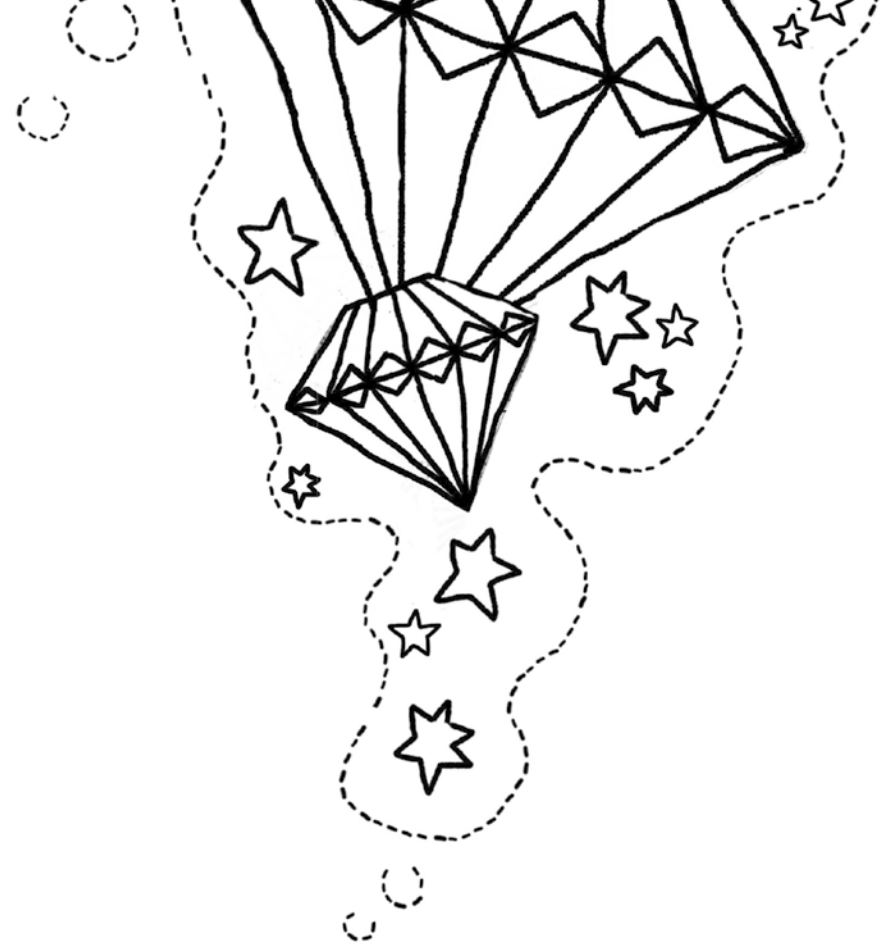
*Uhm... Ho fatto diventare Manfred
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*

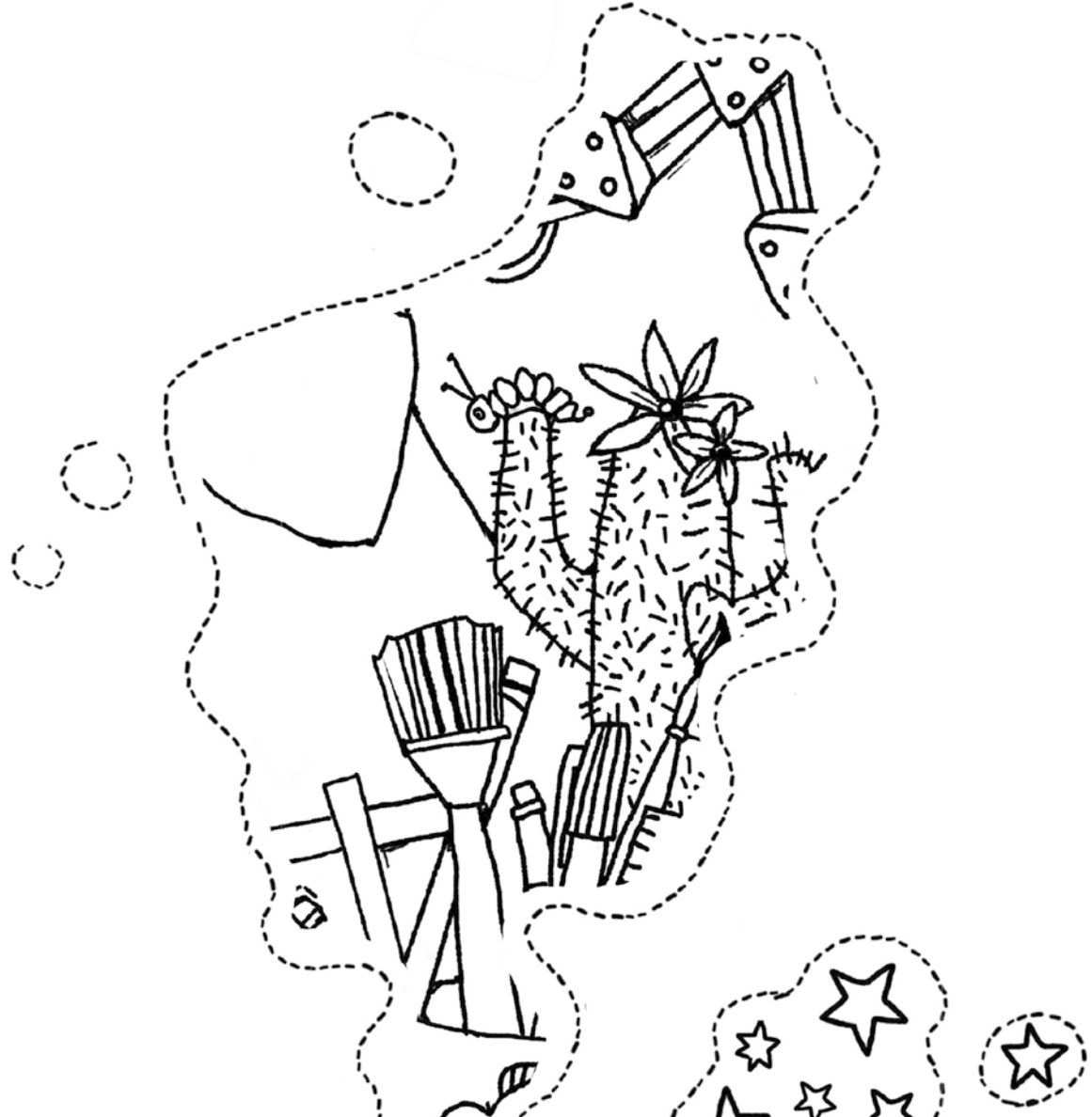
Ìmí èdùn. Ìbá
wù mí kí nní àlá
aláwò ewé!

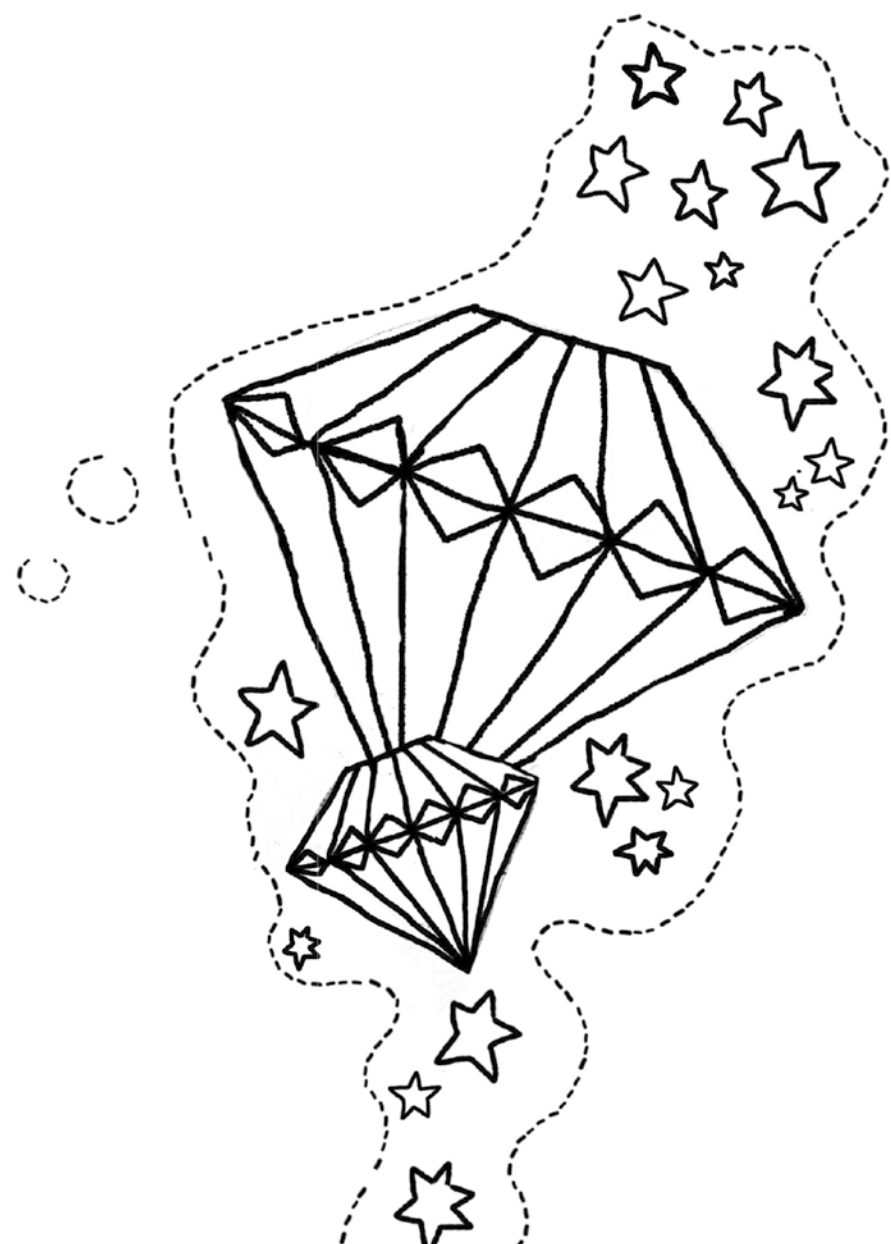
*Uff. Desidero
un sogno verde!*

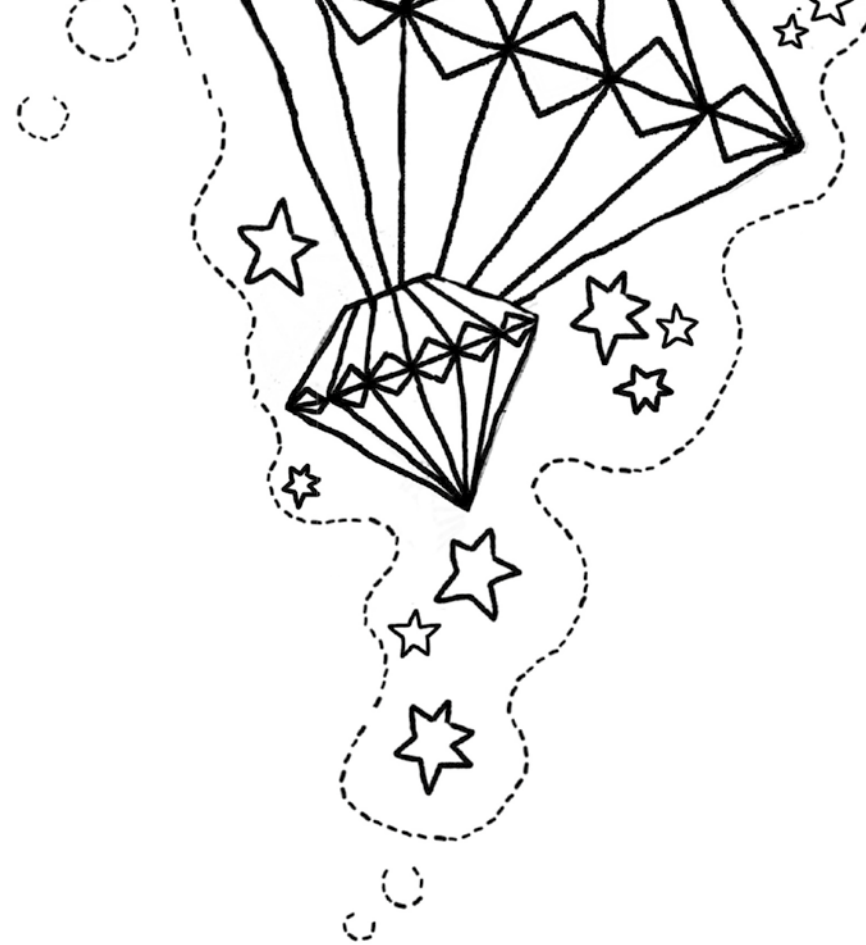
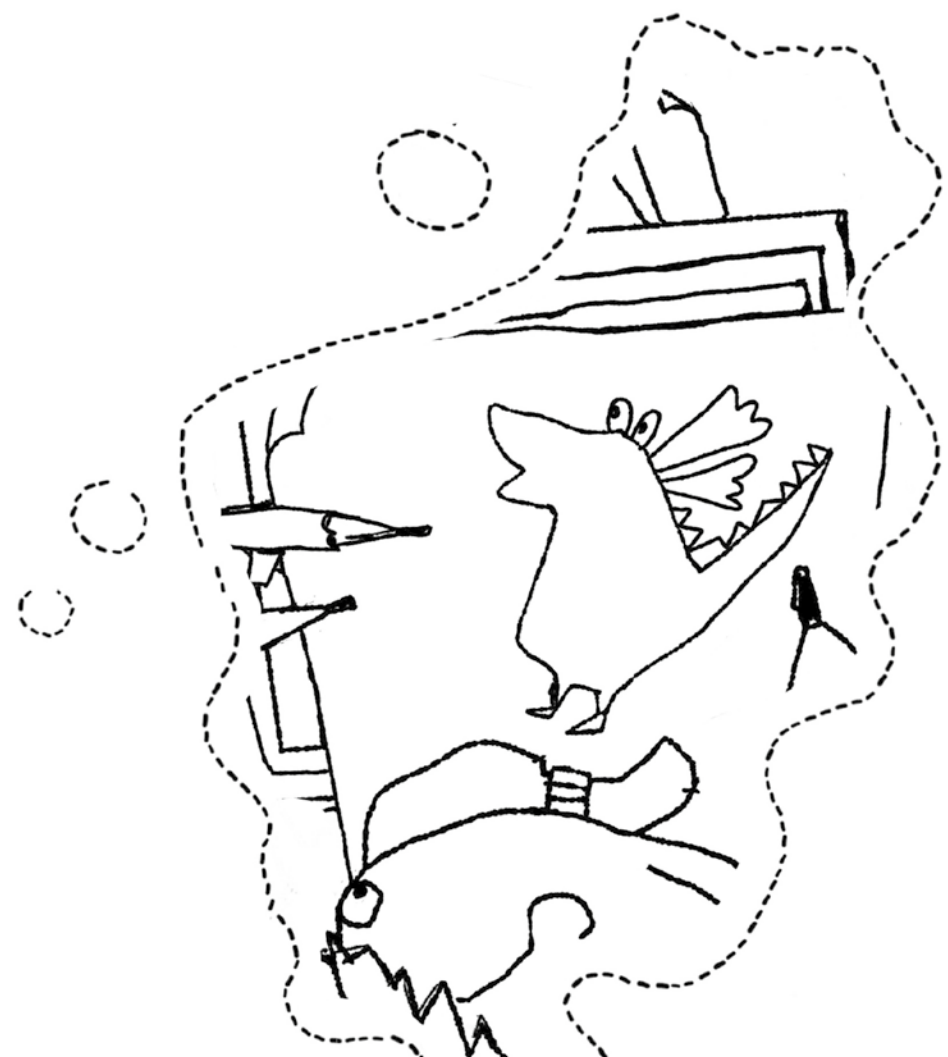


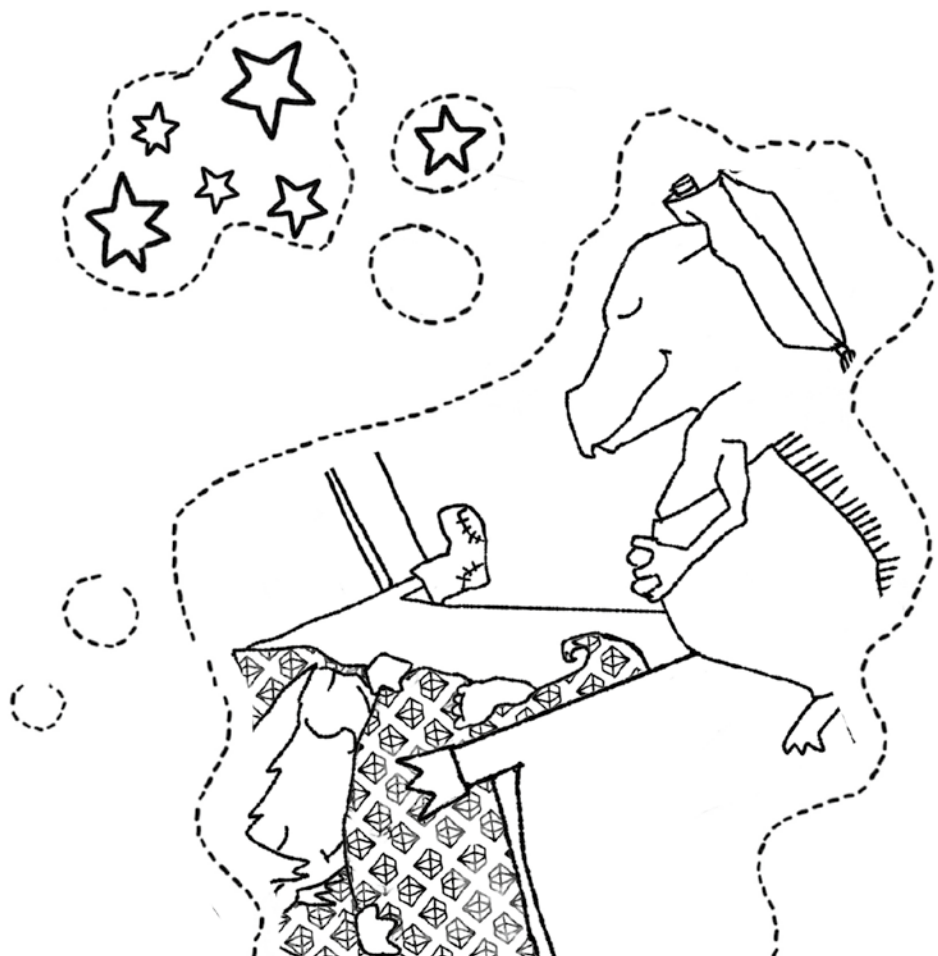


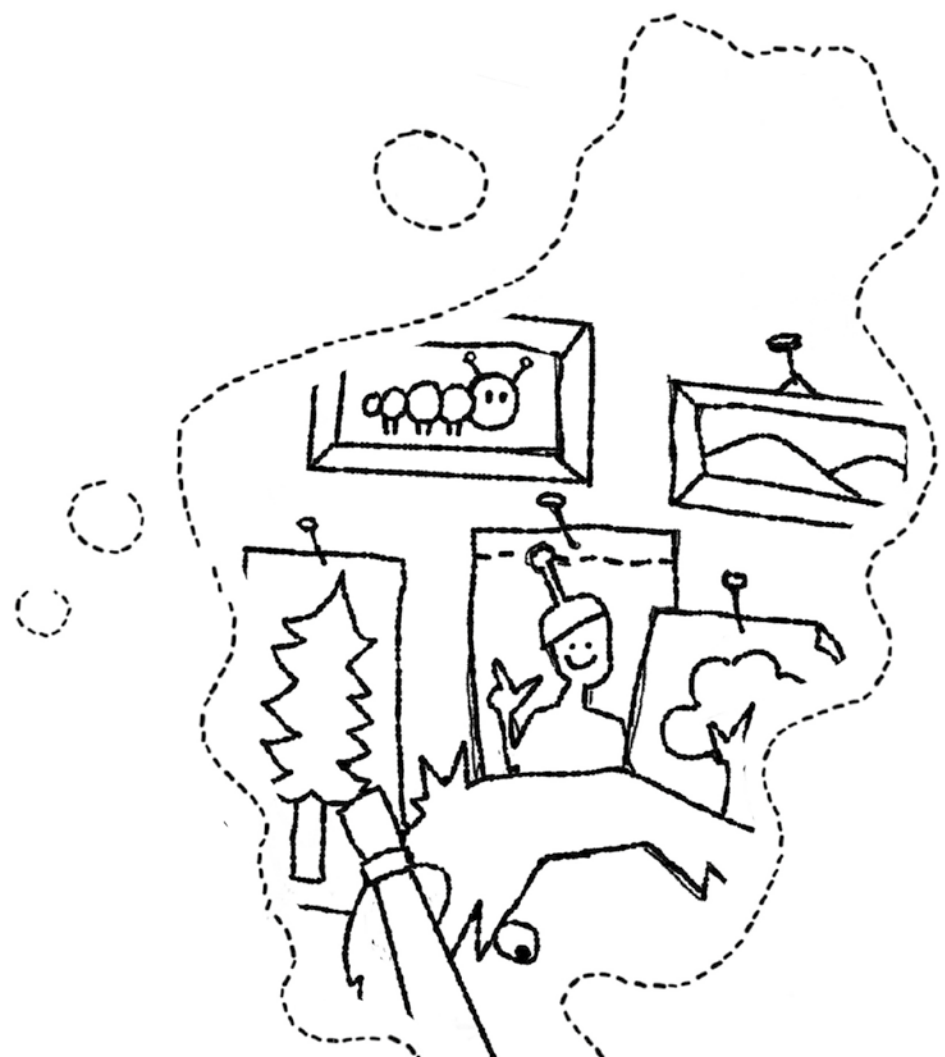


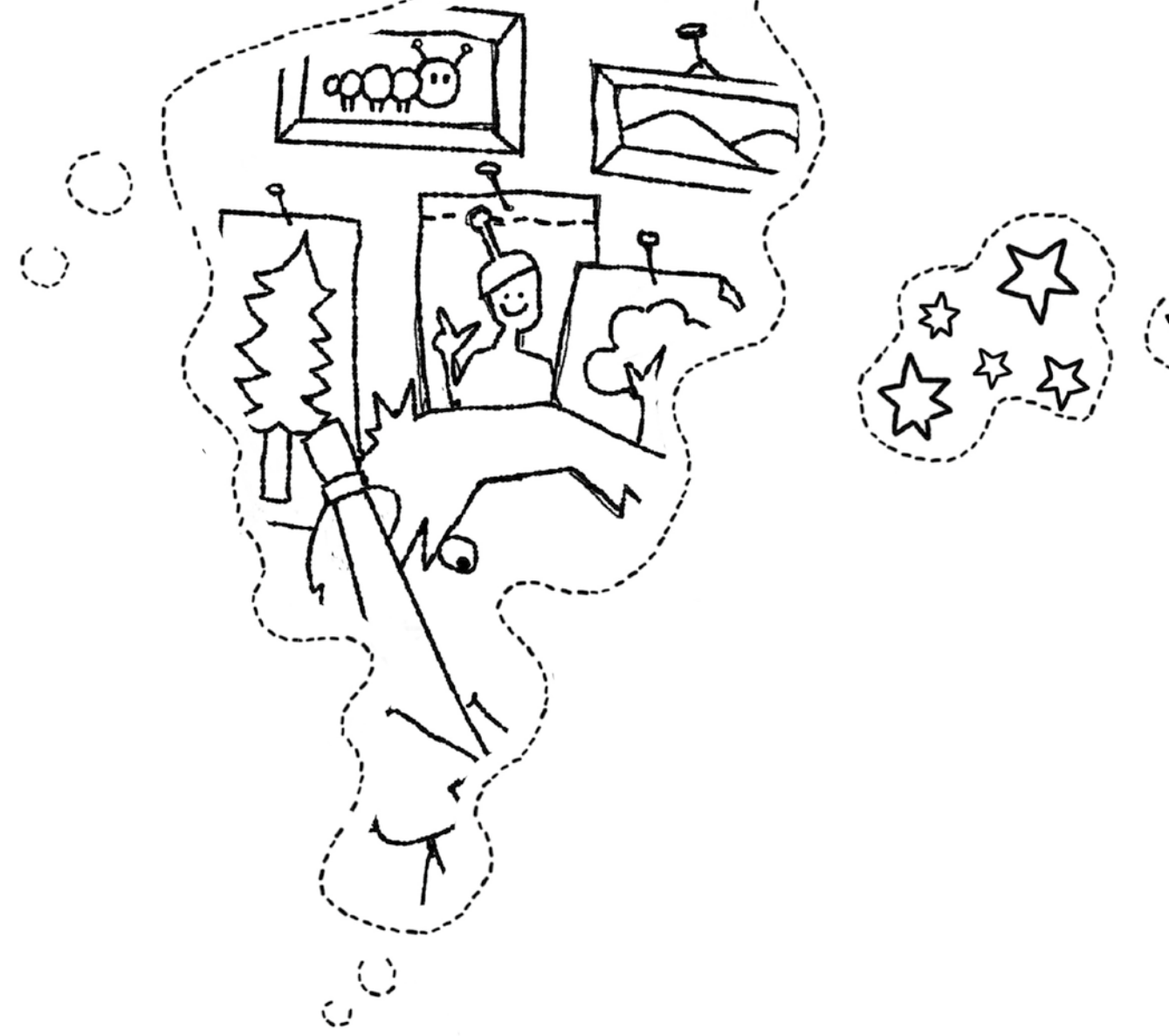
















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.

